

Cie
Art'Qayna

Compagnie de
danse caravansérail
la Cie Art'Qayna explore
les expressions artistiques
féminines du bassin
méditerranéen & du
Levant.



Compagnie Art'Qayna

présente

Les Jardins Intérieurs

Une plongée onirique dans une énergie
féminine pleine de subtilité, de grâce
et de puissance.



Booking :

artqayna@gmail.com

Présentation de la Compagnie

La compagnie Art'Qayna oeuvre pour faire évoluer les clichés attachés aux danses orientales trop souvent décrites comme des danses de divertissement et de séduction.

Nous assumons toutes les complexités liées à la définition des danses classiques et populaires du Moyen-Orient dues aux multiples influences que ces danses et ces musiques ont subi depuis le Moyen-Age.

Nous affirmons notre art comme étant l'une des expressions importantes de la féminité et le faisons nôtre en dehors de toute tentative de récupération.

Nous allons vers une créativité actuelle tout en suivant un fil de transmission qui guide notre exploration chorégraphique. Un répertoire musical fabuleux nous sert de boussole au milieu du foisonnement stylistique de ces danses. Ce répertoire musical fait office de « pays d'origine » et nous affirmons notre art comme appartenant à ce pays, permettant ainsi de détacher sa pratique des considérations folkloristes et d'en faire une pratique artistique à part entière.

La compagnie Art'Qayna oeuvre également pour mettre sur scène dans des créations actuelles les gestuelles issues du patrimoine populaire et classique de l'espace méditerranéen et indo-européen.

Compagnie caravansérail, nous sommes comme la Méditerranée, des femmes « d'entre les terres », et nous accueillons avec passion les expressions gestuelles féminines, musicales et poétiques de l'Andalousie médiévale aux confins du Levant, des pourtours méditerranéens aux portes de l'Asie centrale.

Pour cela nous avons choisi le nom Qayna (pluriel Qiyan), parce qu'il reflète toute la complexité, les paradoxes vécus par les femmes artistes dans l'espace indo-européen depuis L'Antiquité : tantôt adulées, tantôt méprisées, tantôt ignorées, tantôt récupérées pour servir des intérêts contraires à ceux des femmes.

Ce nom nous permet de reconnecter notre créativité à une source vivante, un temps où les espaces de créations n'étaient pas cloisonnés et où les danseuses étaient à la fois musiciennes, poétesses, chanteuses, calligraphes et transmettaient également les connaissances essentielles à la santé physique, psychique et spirituelle des femmes.

Nous n'avons pas la prétention d'en être les héritières mais les Qiyan nous servent de point de repère à travers le temps.



Présentation du spectacle

" *Les Jardins Intérieurs* "

Poèmes, chants, musique & danse classique orientale
Spectacle d'1h15 pour 5 danseuses 2 musiciennes et 1 chanteuse

A travers un répertoire classique oriental et arabo-andalou mêlés de chants sépharades, la poésie des danses se tisse dans ces Jardins intérieurs. Un espace féminin plein de puissance et de grâce qui abrite les rêves et les espoirs de cinq femmes.

Le spectacle, parcouru de poèmes mystiques, s'inspire de la vie des femmes dans les espaces clos en Andalousie médiévale.

Il est question de nos mondes intérieurs : ceux qui nous limitent et nous entravent (l'enfermement des femmes dans l'histoire indo-européenne et méditerranéenne) et ceux qui nous libèrent (le fleurissement spirituel qui se développe lorsque l'on nourrit ses jardins intérieurs).

Cinq Femmes sont dans des jardins clos comme ceux des monastères ou des harems (HRM : le secret). Elles découvrent l'exploration sensorielle par la vision des plantes, des fleurs et les odeurs.

Néanmoins, il n'est pas toujours évident de trouver sa place parmi les autres. Elles vont donc devoir apprendre à vivre et communiquer dans la sororité et dépasser leur peur d'être rejetée et de ne pas trouver leur place... Et quand cette peur se console, les jardins intérieurs deviennent alors un formidable espace de liberté.



« *Le dedans et le dehors à présent se serrent la main.*
Je suis celle qui se crée elle-même », dira le poème

Ayant trouvé un équilibre avec ses soeurs, une expression de son individualité et un rapport harmonieux à son environnement, il est ensuite question de la rencontre amoureuse et du lien au partenaire. Une femme va vouloir quitter ses jardins intérieurs pour rejoindre un homme. Elle hésite, part, est rattrapée par différentes expressions d'elle-même.

Comment se libérer de ce qui nous entrave physiquement et psychiquement sans perdre son monde intérieur ?

Qu'est-ce que la liberté ?

Comment réussir le mariage du dedans et du dehors, le lien à soi, le lien à l'autre ?



Inspirés de nombreuses recherches sur l'alchimie occidentale et l'alchimie orientale, les poèmes du spectacle ont été écrits il y a une dizaine d'années, par la chorégraphe et danseuse Imayane.

Les Dates de la Cie Art'Qayna

Création de la Compagnie :

- Septembre 2022 : la compagnie Art'Qayna naît, ainsi que son premier spectacle "*Les Jardins Intérieurs*" dans sa version sans musicienne. Le travail de création a été entièrement auto-produit. Le théâtre de l'Adresse à Avignon nous a reçu en résidence deux fois pour nous aider en fournissant un soutien matériel et logistique. Le spectacle est dorénavant abouti, deux versions existent : une version avec musiciennes et une version sans.

Représentation "*Les Jardins Intérieurs*" :

- Avril 2023 : Théâtre de l'Adresse à Avignon.
- Juillet 2023 : Centre culturel à Bordes-sur-Arize.
- Octobre 2023 : Théâtre de l'Adresse à Avignon.
- Janvier 2024 : Théâtre saint Philibert à Charlieu.
- Février 2024 : Salle Paul Garcin à Lyon.
- Avril 2024 : Art'Qayna & ses "*Jardins Intérieurs*" invités par la danseuse Marilou Galas, à la Fabrique d'Art & de Culture de Marseille.
- Juillet 2024 : Festival "*Voyage au coeur de l'été*", à Amiens.



Compagnie Art'Qayna

sa directrice artistique-chorégraphe



Virginie Di Pietro
dite Imayane,
directrice artistique,
chorégraphe & danseuse

Diplômée en littérature & anthropologie, elle étudie les danses de l'espace indo-européen et l'histoire des femmes depuis presque 25 ans.

Formations en danses orientales : Il n'y a pas de formation officielle en danses orientales. Elle a étudié en France auprès de Melisdjane Seizer pendant 10 ans. Elle est sa principale formatrice et celle qui lui a transmis la perception de la danse orientale comme un art appartenant à différents pays et qui s'est construit par de multiples influences. Puis elle a étudié en Turquie auprès de danseuses roms, en Egypte par imitation/imprégnation en fréquentant les lieux où se produisaient de grands noms de la danse orientale (Dina, Lucy, Dundesh). Puis auprès de Tamar Bar Gil (Israël).

En Algérie elle a appris par imitations et transmissions spontanées à Alger et à Djanet (Sahara algérien) les danses berbères kabyles et touarègues et les danses aristocratiques dites andalouses.

Elle a approfondi le saïdi et le baladi (danses populaires d'Egypte) avec Tito et le dabkeh (danse en ligne libanaise) avec Karim Nagi.

Elle a suivi l'enseignement de Padideh Poumir en danse persane et Dilorum Madraximova pour la danse ouzbek.

Elle a complété sa formation en prenant des cours de théories musicales orientales auprès de nombreuses musiciennes et musiciens et en étudiant l'histoire des danses et de la musique depuis l'Andalousie médiévale.

Formations en pratiques corporelles : Etude du Natha yoga auprès de Christian Tikhomiroff.

Etude de l'eutonie avec le maïeuticien Cyrille Philippe.

Technique Dissolve Therapy 1er niveau et approfondissement avec Andy Mack

Imayane est doula depuis novembre 2022. Cette formation vient compléter parfaitement l'ensemble de l'expérience accumulée durant ces dernières années au sujet de la santé des femmes en générale et des femmes enceintes en particulier.

Son premier roman, Le Roman de la Vieille, a été publié aux éditions du Hêtre Myriadis en juillet 2022. Elle est actuellement dans l'écriture d'un nouveau roman sur l'histoire des femmes artistes-esclaves en Andalousie médiévale. Imayane revendique un fonctionnement « esprit renaissance » et ne sépare pas son travail de poétesse, de romancière, de danseuse chorégraphe et de doula.

2009 : Ambre & Poussière pour le service culturel de Saint Bonnet de Mure. 2011 : L'aube est ton nom (Auto-production)

2013 : Spectacle Le fil d'Orient programmé au théâtre de Pierre Bénite. 2016 : Spectacle « En Résonance », auto-produit.

2019 : Alima, mémoire des femmes savantes pour la ville de Montbéliard lors d'une exposition sur le thème de l'orientalisme.

2021/2022/2023/2024 : représentations de sorties de stages, en restaurants, en Ehpad, dans des centres culturels.



Milena Jeliazkova, chanteuse-percussionniste

Bulgare et citoyenne française, Milena JELIAZKOVA commence ses études de piano et de chant à l'âge de six ans auprès de Kristina Boeva, professeur émérite de l'Académie des Arts Musicaux de Plovdiv.

Parallèlement elle suit des cours de chants et danses traditionnelles bulgares avec sa mère, chanteuse et danseuse dans l'« Ensemble Trakiya ». Après huit ans de formation à la fois classique et traditionnelle dans son pays, elle s'est investie, en France, avec BALKANES, quatuor de polyphonies bulgares a cappella, dans le chant traditionnel bulgare et l'univers des chants sacrés slaves et byzantins.

Diplômée, entre autres, de l'ARSEC/NACRe (MASTER 2 en management culturel), elle a mené des recherches (en sociologie et en ethnomusicologie) sur le chant traditionnel bulgare en tant que vecteur de conservation de l'identité collective bulgare. Elle a travaillé ensuite auprès du directeur de l'Amphithéâtre de l'Opéra de Lyon et pour l'Ensemble lyonnais de musique baroque Le Concert de l'Hostel Dieu, en tant que chargée de communication et de diffusion, avant de se consacrer exclusivement à sa carrière artistique et au management du quatuor BALKANES.

Milena chante depuis 1997 au sein de cet ensemble féminin a cappella qui se produit en France, Suisse, Italie, Bulgarie, Tunisie, Allemagne, USA... Ses goûts musicaux éclectiques l'ont amenée à s'intéresser de plus en plus aux chants traditionnels du monde en général et aux techniques de chant diverses qui s'y attachent. En 2006, elle crée avec Jean-Pierre Caporossi et Tony Canton le projet KĚF –élektro Balkans. Milena chante également depuis 15 ans dans la Cie Henri AGNEL, qui explore les répertoires méditerranéens médiévaux et contemporains et avec laquelle elle tourne en France et à l'étranger.

En 2017, elle co-fonde le SIBYLLES TRIO avec Françoise ATLAN et Milena ROUDEVA, et en 2019 « MUSTAAR » duo de voix et percussions, avec Malik ADDA. Cette même année, elle est choisie par Simon-Pierre BESTION, fondateur et directeur artistique de la Cie LA TEMPÊTE, comme soliste en chant traditionnel pour sa création « Prophète(s)/Jérusalem » commanditée par le Festival de Saint-Denis et la Basilique de Vézelay.

EN 2020, le quatuor BALKANES dont elle est le moteur est choisi par ANDRÉ MANOUKIAN pour chanter sur le nouveau CD du célèbre jazzman et pour se produire avec lui en tournée à partir de 2022.

En février 2021 naît le DUO SOURCIÈRES, chants de femmes d'Orient et d'Occident, avec Els JANSSENS-VANMUNSTER, chanteuse et directrice artistique de l'Ensemble MORA VOCIS.

Milena compose et réalise des arrangements pour tous ces ensembles, co-anime de stages vocaux à destination de tous les publics en France, Italie et Suisse, enseigne le chant bulgare à l'Institut International des Musiques du Monde (iimm.fr), et propose du coaching vocal et scénique aux chanteurs débutants et confirmés (diplômée d'Harmoniques, Paris.)

Milena est également invitée, depuis 8 ans, à être membre de Jury de DEM (Musiques actuelles) aux CRR d'Annecy et de Chambéry, et à l'Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne. En 2023-2024, elle rejoint l'équipe pédagogique de la Philharmonie de Paris, pour animer des stages et ateliers de chants bulgares.

Discographie :

BALKANES « Ochté », 2003 / BALKANES « Koesmet », 2012 / Cie HENRI AGNEL « Los Kaminos », 2014 / Coup de cœur de l'Académie Charles Cros BALKANES « Séfarades », 2016 / A.MANOUKIAN « ANOUCH », 2022

Publication : « La Bulgare », roman, Hello Editions, 2022



Meri Vardanyan, musicienne (qanoûn)

Meri Vardanyan, née en 1980, incarne une musicienne accomplie et une enseignante dévouée. Sa formation musicale a débuté en Arménie, où elle a acquis ses bases musicales au Collège musical d'Arno Babadjanyan. Plus tard, elle a approfondi ses compétences au Conservatoire Supérieur National d'Erevan en Arménie, se spécialisant en Kanon, avant de poursuivre ses études à l'Université Lumière Lyon 2, où elle a obtenu un Master 2 en Musicologie.

Son parcours musical est une symphonie de collaborations avec des artistes renommés tels que Jordi Savall, Maria Farantouri, Vittorio Ghielmi, Khaled Arman, Anja Lechner, etc. En tant que fondatrice et directrice artistique de l'Ensemble Kilikia (2003), elle a contribué à promouvoir la musique arménienne en France, en Estonie et en Géorgie.

Depuis 2008 en tant que soliste du groupe "The Gurdjieff ensemble", elle a parcouru le globe, se produisant en Belgique, aux Pays-Bas, en Allemagne, en Autriche, en Pologne, en Roumanie, au Portugal, aux États-Unis et bien d'autres endroits.

Meri Vardanyan a également partagé sa passion en enseignant la musique. Elle a enseigné le piano et le Kanon dans diverses écoles de musique en France, notamment à l'école de Musique "Décibel" à Décines-Charpieu et l'école de Musique "Plug'n play" à Lyon 07. Elle a également été professeure de musique à l'école arménienne Markarian-Papazian à Lyon 3. Depuis 2021 elle est enseignante de Kanon au sein de l'Institut International des Musiques du Monde.

Sa carrière est marquée par la sortie de deux albums avec "The Gurdjieff ensemble" chez ECM Records en 2011 et 2015. Un autre album chez ECM Records, cette fois-ci avec Maria Farantouri et Cihan Turkoglu en 2019.

Meri Vardanyan incarne une passion profonde pour la musique, une musicienne qui transcende les frontières et partage son amour pour l'art musical avec le monde. Elle est une conteuse d'histoires mélodiques, un pont entre les cultures musicales et une éducatrice musicale inspirante.



**Irène Nazarian,
musicienne
(violon & Kamânche)**

Après avoir étudié le piano, le violon, la formation musicale, l'histoire de la musique et l'analyse au sein des conservatoires musicaux de Montélimar, Rueil-Malmaison, Mâcon et Lyon, Irène Nazarian a obtenu un premier prix à l'unanimité en violon et une première médaille avec mention en formation musicale.

Elle se perfectionne ensuite auprès de Veda Reynolds, professeur de violon au CNSM de Lyon et très grande pédagogue (ayant formé entre autres Renaud Capuçon). Elle suit également des cours de violon baroque aux conservatoires de Lyon et de Villeurbanne dans les classes de Jean Estournet et Simon Heyerick.

En 2000, elle entame des études de Musicologie à l'Université Lyon 2 et passe avec succès les concours du CNFPT qui lui permettent d'accéder à la fonction territoriale.

Intéressée par différentes esthétiques musicales, elle se produit au sein de formations très variées : Orchestre de l'Est lyonnais, Orchestre Synaxis, Ensemble vocal de Lyon, quatuor Arcoswing

Elle participe aux enregistrements de plusieurs CD : avec l'Orchestre de Chambre Lyonnais - devenu ensuite l'Orchestre Symphonique.

Elle est également amenée à écrire de nombreux arrangements.

Avec tous ces musiciens, elle s'est produite en France, à Lyon, aux Nuits de Fourvière, à La Rochelle, aux Francofolies, à Paris, à la Cité de la Musique, au Festival d'Art Sacré, au Théâtre du Chatelet pour une prestation dirigée par Alain Altinoglu ... et à l'étranger en Allemagne, en Grèce, en Israël.

Passionnée par les musiques du monde, elle a suivi des stages tels que celui animé par celui de Lyad Haimour consacré aux "maqams" ou celui de chants et percussions ibériques de Greg Duvau.

La transmission occupe une place primordiale dans sa vie, puisqu'elle est enseignante titulaire au Conservatoire de Musique et de Danse de Chassieu (Rhône) depuis 2001, et qu'elle enseigne également la Formation Musicale à l'Université Lyon 2, département Musicologie, depuis 2003

Compagnie Art'Qayna

ses danseuses-interprètes



Virginie Di Pietro, dite Imayane

chorégraphe-danseuse au sein de la Cie Art'Qayna,
enseignante de danse à Roanne & doula



Ferial Ben Cheikh

danseuse au sein de la Cie Art'Qayna,
enseignante de danse à Bordes-sur-Arize (Ariège)



Malesa Rinaldi

danseuse au sein de la Cie Art'Qayna,
enseignante de danse à Marseille



Margot Meunier

danseuse au sein de la Cie Art'Qayna,
enseignante de danse et de Yoga à Lyon



Morgane Roth

danseuse au sein de la Cie Art'Qayna,
chercheuse en biologie à Avignon

Les Jardins Intérieurs

Retour en images

Retour en image : Lyon, samedi 3 février 2024, à la Salle Paul Garçon (version sans musicienne), devant un public enthousiaste et venu nombreux :







Compagnie Art'Qayna

Booking

(vous pouvez cliquer sur les mots soulignés, donnant accès aux liens de nos RS)

✉ artqayna@gmail.com

🌐 [Viméo](#) : Cie Art'Qayna

f [Art'Qayna](#)

📷 [art_qayna](#)



Directrice Artistique &
Chorégraphe : Imayane

Danseuses Artistes/Interprètes :

Imayane, Feriel Ben Cheikh, Malesa Rinaldi, Morgane
Roth, Margot Meunier

Musiciennes :

Meri Vardanyan (qanoûn), Irène Nazarian (violon &
kamânche), Milena Jeliazkova (chant & percussions)

Scénographie : Margot Ardouin